

Diskretion.
Kompetenz.
Zuverlässigkeit.
Kundennetzwerk.
Kurze Vermarktungsdauer.

Engel & Völkers München GmbH
Tel. 089-998 99 60 · München@engelvoelkers.com
www.engelvoelkers.com/Muenchen
Immobilienmakler



ENGEL & VÖLKERS

Käfer

DIE ZEITUNG

GENIESSEN, REISEN & ERLEBEN

Lieblingsstück

Seitzstrasse 15
preowned fashion bis zu 70 %

Maximilianstrasse 36
3 Etagen last season 30%-50% off
OPENING SEPTEMBER 2014

www.lieblingstueck-online.com

Tom Ford Gucci Valentino Chanel Louis Vuitton
Fendi Dolce&Gabbana Givenchy Chloé Miu Miu
Prada Lanvin Bottega Veneta Missoni Tod's
Gwenchy Christian Louboutin Dior Jimmy Choo

WERBEBEITRÄGE

AUSGABE 2014/3 14. JAHRGANG

B 57463



Liebe Leserin, lieber Leser,

es wird Sommer, für mich jedes Jahr ein herrliches Gefühl. Bei unseren Reisetemen schweifen wir daher auch gar nicht weit in die Ferne. Unser Bayern-Special kam bei Ihnen, unseren Lesern, letztes Jahr so gut an, dass wir aufgrund der vielfachen Nachfrage beschlossen haben, es mit vielen neuen Geschichten, Tipps und Empfehlungen erneut aufzulegen. Auch unsere Partnerregion Seefeld hat zu jeder Jahreszeit andere Attraktionen zu bieten. Jetzt im Sommer sind das natürlich Seen, Wanderwege und schattige Terrassen. Perfekt für heiße Tage sind die mediterranen Köstlichkeiten aus Israel, die wir Ihnen von 30. Juni bis 17. Juli exklusiv präsentieren. Dieses tolle Land hat so fantastische Speisen und Weine zu bieten, die Sie unbedingt probieren sollten. Im großen Interview verrät uns die australische Kochbuchautorin und Fernsehköchin Donna Hay die Geheimnisse ihres Erfolges. Und last but not least: Wussten Sie, dass es eine Sixpack-Tasche zum sicheren Transport von Flaschen auf dem Fahrrad gibt? Dieses und andere wirklich ausgefallene Accessoires machen jede Radtour zum Kurzurlaub. In diesem Sinne wünsche ich Ihnen eine schöne Ferienzeit.



Ihr Michael Käfer

VERLOSUNG



Die schwedische Bettenmanufaktur Hästens ist bekannt für ihre komfortablen Betten im nordischen Design. Die dazu passende Bettwäsche gibt es ab sofort in drei neuen Farben, um nicht nur Ihr Schlaferlebnis, sondern auch Ihr Schlafzimmer zu verschönern. Die Bettwäsche aus hochwertiger Baumwolle behält die schöne Optik auch nach vielen Wäschen bei.

Wir verlosen ein kariertes Bettwäsche-Set von Hästens mit zwei Bettbezügen (135x200cm) und zwei Kissenbezügen (40x80cm) im Wert von 520 €.

www.hastens.com
Für den Gewinner liegt das Set im Hästens Store München, Maximiliansplatz 12b zur Abholung bereit. Teilnahme bis 31. Juli 2014 unter www.kaefer-die-zeitung.de/hastens



22

Fesches Madl

Am 20. September beginnt das 181. Oktoberfest. Dann wird wieder zwei Wochen lang auf der Theresienwiese geschunkelt, flaniert und sich prächtig amüsiert. Was man heuer auf der Wiesn so trägt, zeigen wir Ihnen in unserem Trachten-Special. Vom Unikat-Dirndl bis zum Brezn-Haarreif, vom feschen Kaschmiranker bis zur handgefertigten Schnapspflasche.



16

Ab aufs Rad!

Die Fahrräder sind längst aus dem Keller geholt, der Sommer Check-up ist gemacht. Die richtige Zeit, in neue Details zu investieren. Etwa in High-Heel-taugliche Pedale, eine Sixpack-Fahrradtasche oder das Elektro-Hintergrad mit Smartphone-Anbindung. Notwendiges, Nützliches und Skuriles in punkto Fahrrad-Accessoires finden Sie in dieser Ausgabe.

Jede Woche neue, raffinierte
Rezeptideen

immer attraktive **Verlosungen**

noch mehr **Reise-Tipps** in vielen
Destinationen Europas

www.kaefer-die-zeitung.de

INHALT

- 2 Käfer
- 4 Reise: Heimatgefühle
- 16 Fahr Rad!
- 18 Wohnen
- 20 Dreams of a lifetime
- 22 Tracht: Fesch samml!
- 26 Impressum
- 28 Interview mit Donna Hay
- 30 Sommermode
- 34 Der Feuerring
- 37 Partnerregion Seefeld

QUARTIER ACHT
EXKLUSIVE IMMOBILIEN



ZU VERKAUFEN



ZU VERKAUFEN

QVIII

SÜDLICHE MÜNCHNER STR. 8 | 82031 GRÜNWALD | T 089 649 558 0 | EMPFANG@QUARTIERACHT.DE | WWW.QUARTIERACHT.DE

kunstvoll

ART-HOTEL AM EICHHOLZ MURNAU



Gina Feder und Alexander Zentgraf haben auf Murnaus höchster Erhebung ein kleines Gesamtkunstwerk geschaffen, das sich aus vier Talenten speist: Gina Feder ist Malerin und Galeristin, und sie scheute sich nicht, die ehrwürdige Landhausvilla Eichholz verschwenderisch mit Kunst zu beleben. Man entdeckt Antoni Tàpies und Tom Wesselmann neben Bildern der Hausherrin und wechselnden Werken befreundeter Künstler aus Feders Galerie-Programm. Wer Künstler ist, nächtigt meist im Atelier nebenan, an dem herrlichen blauen, handgeschnitzten Eingangstor aus Rajasthan schnell erkennbar. Wer hier zu Gast ist, freut sich über eines der vier individuellen Zimmer, zwei davon Suiten. Jedes auf bezaubernde Weise stilvoll und doch modern eingerichtet. Man speist im Gaspavillon mit Blick auf den Karl-Förster-Garten von 1935, der von Alexander Zentgraf, der eigentlich Landschaftsarchitekt ist, mit unglaublicher Hingabe und Finesse erhalten wird. Etwas lässiger geht es in Zentgrafs Küche zu, seiner zweiten Leidenschaft und Profession. Hier darf es gerne mediterran sein, am liebsten spanisch, griechisch oder auch mal südamerikanisch. Überhaupt sind die beiden Weltreisenden überaus angenehme, zurückhaltende, doch letztlich großzügig herzliche Gastgeber – ihr vielleicht größtes Talent.

Galerie & Art-Hotel Am Eichholz, Am Eichholz 21, 82418 Murnau am Staffelsee, Tel. 08841/5863, www.ameichholz.de

romantik mit raffinesse

LINDNERS ROMANTIK HOTEL & RESTAURANTS BAD AIBLING



Manchmal fügt sich einfach alles wunderbar zusammen: die Therme ganz nah, mit dem Golfclub Schloss Maxlrain eine der schönsten Golfanlagen Oberbayerns vor der Haustür, und selbst eingebettet in die historische Hülle des ehemaligen Schlosses Prantshausen (samt modernem Anbau), dessen Grundmauern bis ins Jahr 600 zurückreichen. Kein Wunder also, dass Lindners Romantik Hotel im Herzen von Bad Aibling, das in der siebten Generation in Familienbesitz ist, seinen „Romantik“-Zusatz mit Stolz und Recht trägt. Hier werden herrliche Hochzeiten, private Feste und Events gefeiert, und gerne auch getagt. Und wer hier wohnt, darf sich auf 37 fabelhafte Zimmer freuen, darunter die ganz neuen Deluxe- und Superior-Gartenzimmer

in einem sachlich-modernen Stil, der fast schon Richtung Design geht und doch eine Prise Romantik nicht vergisst. Deren Mobiliar wurde eigens in ausgesuchten Meisterwerkstätten in Deutschland gefertigt. Doch damit das Lindners auch für einen spontanen Ausflug noch attraktiver wird, hat Direktor Marko Achilles, selbst gelernter Koch, für die hauseigenen Restaurants Stub'n, Schwemme sowie Chill & Grill in Lindners Waage ein kulinarisches Konzept entworfen, das vom neuen Küchenchef Jürgen Kerschbaum perfekt umgesetzt wird. Der gebürtige Schwarzwälder, der sich in einigen der besten Adressen Südtirols – darunter dem Gourmet-Tempel Castel Fragsburg – mehr als nur einen guten Namen erworben hat, präsentiert im Lindners eine große Vielfalt: klassische bayerische Schmankerl in der Schwemme, Leckeres vom Buchenholzgrill im trendigen Chill & Grill, darunter die Burger in einer Qualität, die seinesgleichen sucht. Und in der gehobenen Stub'n zeigt er dann seine Kreativität mit einer raffiniert verfeinerten alpenländischen Küche, die auch mal einen Sprung jenseits der Alpen wagt und sich auf hervorragende Grundprodukte verlassen kann: alle Lindner-Zutaten stammen ausschließlich aus nachhaltig biologischer Produktion. **Lindners Romantik Hotel & Restaurants, Marienplatz 5, 83043 Bad Aibling, Tel. 08061/90630, www.lindners.net**



bei den nachbarn



chalet-stil deluxe

KITZ BOUTIQUE CHALET KIRCHDORF IN TIROL

Ein altes Haus in einer der besten Lagen von Kirchberg bei Kitzbühel und eine Vision: Aus dem Haus sollte ein ganz besonderes Alpen-Chalet werden, ein Chalet auf Augenhöhe mit den luxuriösesten Chalets im gesamten Alpenbereich. Gesagt, getan! Unter der federführenden Hand des mit den Eigentümern befreundeten Architekten und Interior-Designers Stefan Schramm ist nach einer halbjährigen Umbauphase in 2013 ein Chalet mit drei Luxus-Appartements entstanden, das uns begeistert, wie schon seit Langem keine Neueröffnung mehr. Warum? Weil das Kitz Boutique Chalet bis ins allerletzte Detail schlicht perfekt gestaltet ist! Eine Perfektion, die auf oberflächliche Effekte vollständig verzichtet und einen wunderbar dezenten Luxus ausstrahlt. Was scheinbar mühelos daherkommt, ist natürlich Ergebnis einer minutiösen Planung: maßgefertigte, ausgesuchte Vorhänge oder Kissenbezüge, Möbel nicht etwa von der Stange, sondern eigens für das Chalet entworfen und gefertigt, edler Naturstein, herrlich gemaserte Holzelemente. So und nicht anders darf man sich den idealen Chalet-Stil vorstellen. Warm, klar, puristisch und nobel. Stefan Schramm konnte aus dem Vollen schöpfen, und die

Leidenschaft, um nicht zu sagen Liebe, die in den Umbau geflossen ist, ist überall spürbar. Und so fühlt man sich – kaum eingetreten – sofort wie zu Hause. Zwei der drei Appartements sind circa 120 qm groß, das kleinste misst 94 qm. Viel Platz für geselliges Miteinander, sei es in der vollausgestatteten Designküche, an der Bar oder vor dem lauschigen Kamin bei einem Glas

Wein aus dem mit erlesenen Weinen und Champagner befüllten 3-Zonen-Weinklimaschrank. Die großzügigen Balkone und Terrassen locken ins Freie, sei es, um im Outdoor-Jacuzzi zu entspannen oder einfach nur den Blick auf das umwerfende Bergpanorama zu genießen. „Holunder“, „Alpenrose“, „Lavendel“: egal für welches Appartement man sich entscheidet, nach einem

Wander-, Ausflugs- oder Skitag in sein eigenes Reich im Boutique Chalet zurückzukehren, ist ein schlicht exquisites Vergnügen. Damit man den Urlaub in vollen Zügen genießen kann, kümmert sich der ortskundige Concierge um alles und noch mehr: Insider Tipps, Massagen, Shuttle-Fahrten, Reservierungen von Restaurant-Tischen, Skipässe oder Lebensmitteleinkäufe. Auch für exotischere Wünsche findet sich stets eine unkomplizierte Lösung. Für Feierlichkeiten lässt sich das Chalet übrigens auch komplett mieten, ideal für Feste jeder Art, inklusive buchbarem Koch, Servicekräften und individuellem Catering. Dass die Gegend um Kitzbühel winters wie sommers mit einem sensationellen Angebot an Aktivitäten in herrlicher Natur aufwartet, muss an dieser Stelle kaum erwähnt werden. Das Chalet liegt unmittelbar in der Nähe der Fleckalm Talstation und somit der Skipiste. Und wer ein paar Schwingen Golf spielen möchte, spaziert, einem schönen Flusslauf folgend, kaum eine Viertelstunde zum Golfplatz Schwarzeesee. Im Boutique Chalet stimmt einfach alles! Von der Lage über das Interieur bis hin zum Service: ein ganz besonderer Ort, den wir Ihnen unbedingt ans Herz legen möchten.

Kitz Boutique Chalet, Klausner Höhe 19, A-6365 Kirchberg in Tirol. Tel. 0174/8408000, www.kitzboutiquechalet.com

